

УДК 881.161.1+37.014

С. Р. Шарифова,

филологический факультет,

Омский государственный педагогический университет

Научный руководитель: канд. филол. наук, доц. О. Ю. Николенко

Русский язык в лингвокультурном пространстве Азербайджана

Аннотация. В статье рассматривается статус и востребованность русского языка в лингвокультурном пространстве Азербайджана. Отмечаются особенности образования на русском языке в разные социально-исторические периоды. Описываются современные тенденции изучения русского языка.

Ключевые слова: русский язык, русскоязычные школы, русскоязычные вузы, куррикулярная модель образования, курсы русского языка, Азербайджан.

В присутствии русского языка как экзогlossного компонента языковой ситуации Азербайджана можно отчетливо выделить три периода, определяемых как хронологической, так и социально-культурной характеристикой. Важным показателем, демонстрирующим как потребности государства, так и запрос общества в области определенного языка, является возможность и необходимость получения образования на этом языке.

1. Начальный период распространения русского языка на территории современного Азербайджана связан с колонизацией Южного Кавказа Российской империей в 1-й половине XIX в. Для укрепления дипломатических и экономических позиций нужны были русскоговорящие чиновники из местного населения, и в связи с этим — новая система образования. Начали открывать русские школы (около 240 школ светского характера к концу XIX в.) [1]. Русский язык в программе обучения был основным предметом. В школах использовались русскоязычные учебники. Но русский язык преподавался по пособиям, слабо адаптированным для нерусскоязычного населения (отсутствовали словари, указание знаков ударения в словах и т. д.). Также в этот период издавались различные газеты и журналы, в которых азербайджанские писатели публиковали свои статьи на русском языке.

2. В советское время среднее и высшее образование на государственном русском языке и, как следствие, общение на русском языке в быту в Азербайджане приобретают массовый характер. Как важный центр, определяющий языковое образование республики, открывается в 1946 г. Азербайджанский педагогический институт русского языка и литературы им. М. Ф. Ахундова. «Крупная удельная доля русских в населении Баку, качество и перспективы образования на русском языке, широкий доступ к русской литературе и прочие факторы способствовали интенсивной русификации населения Баку — “особой нации — бакинцев”» [3], объединявшей людей разных национальностей, использующих русский язык как основной язык коммуникации. Помимо увеличивающейся в связи с миграционными процессами доли русского населения в качестве родного русский язык признавала и значительная часть нерусского населения (армяне, евреи и т. д.), в том числе и некоторые азербайджанцы, называемые в быту «русскоязычными азербайджанцами» или просто «русскоязычными». Русский язык был социально престижен, был период, когда в Баку из-за незнания русского языка человека могли обозвать «чушка», что обозначало «вы культурно слабы».

3. В современный постсоветский период суверенного государства Азербайджанской Республики государственным языком стал азербайджанский. Обучение в дошкольных учебных и воспитательных заведениях и общеобразовательных школах ведется преимущественно на азербайджанском языке, однако есть заведения с русским, грузинским и другими языками обучения. Утверждены программы, пособия, учебники для полилингвальных школ с двумя и тремя языками обучения. «В целом более 100 тысяч учащихся общеобразовательных школ Азербайджана получают образование на русском языке. ...Около 500 тысяч школьников изучают русский язык как иностранный. В последние годы в начальных классах

наблюдается устойчивая тенденция к увеличению количества детей, обучающихся на русском языке» [2, с. 247]. Во всех государственных вузах имеются отделения с русским языком обучения, а в азербайджанских секторах русский язык изучается в качестве иностранного. Учитывая потребности рынка труда, Бакинский славянский университет активно расширяет перечень специальностей подготовки по русистике. В образовательном пространстве Азербайджана присутствуют также филиалы вузов России, используются материалы, подготовленные российскими специалистами в соответствии с международными стандартами и языковыми запросами Азербайджана. Толерантность к распространению русского языка неоднократно отмечалась как представителями Азербайджана, так и представителями России.

В современном Азербайджане осуществляется переход школьного обучения русскому языку (с перспективой обязательного обучения) на курикулярную модель: основное внимание направлено на планируемые результаты-компетенции, а содержание предлагается в виде строго очерченного объема в соответствии с системой языка и задано конечной целью — овладение языком для коммуникации в разных сферах [2], в особенности — в профессиональной. Так, при устройстве на работу, особенно в столице, требуется и знание русского языка. Поэтому те, кто получает основное образование на азербайджанском языке, стараются учить русский. Государственным экзаменационным центром Азербайджана издаются сборники тестов вступительных экзаменов на русском языке, тесты по уровню обычно отличаются для учащихся в азербайджанском секторе и русском секторе. Проводятся олимпиады по русскому языку, отмечается День русского языка, кроме садиков, школ и вузов существует много курсов по русскому языку. Например, на сайте *KURSLAR.AZ* (<https://kurslar.az/rus-dili-kurslari/?start=11>) можно найти большой список курсов по обучению русскому языку. Востребован индивидуальный и самостоятельный подход к изучению русского языка, например, на платформе YouTube есть множество каналов по обучению русскому языку: канал *Rus Dili Dersleri* — *Уроки Русского*

Языка (<https://youtu.be/XEl5hKjSpzk>). Существуют и сайты, помогающие в изучении языка, например: *Rus Dilində Mətnlər* — *Тексты на русском* (<https://upperedu.az/rus-dili-metnler>). На этом сайте представлены множество текстов на русском для разных уровней, и сразу после прочтения текста можно пройти тест и узнать уровень знания темы.

Русский язык бытового общения Азербайджана отличается от литературного русского рядом характерных черт, фонетических и лексических, поэтому часто определяется как говор. Причем его носителями являются не только русскоговорящие азербайджанцы, но и этнические русские, сформировавшиеся как языковые личности в Азербайджане. Это следует учитывать при составлении учебных материалов.

Как показывает мониторинг, востребованы печатные и электронные русскоязычные средства массовой информации (SPUTNIK, KASPIY), учебники, научная и художественная литература, транслируются теле- и радиопередачи на русском языке (15-минутные выпуски новостей на русском языке канала СВС выходят по будням в 14:00, 16:00 и 18:00 по бакинскому времени; главный государственный телеканал азербайджана AZ TV по будням выпускает новости на русском языке в 18:00; азербайджанское государственное радио Radio Respublika передает короткий выпуск новостей на русском языке в 15:00).

Несмотря на то, что в современном Азербайджане русский язык как язык межнационального и международного общения конкурирует с английским и турецким, он сохраняет свою значимость и до сих пор считается языком «элиты» в Баку. Гуляя по улицам, по общественным заведениям, можно наблюдать, как азербайджанцы общаются друг с другом на русском, и не только в Баку, но и в провинции, например, в Лянкоране (родном городе автора статьи) тоже можно увидеть такую картину. Внешняя языковая политика должна учитывать пока еще благоприятную обстановку в социокультурном и лингвокультурном пространстве Азербайджана для укрепления позиции русского языка как языка дружбы, канала культурного обмена и средства международного сотрудничества.

1. *Алхасов Я. К.* Лингводидактический аспект развития билингвизма в Азербайджанской республике // От билингвизма к транслингвизму: про и контра : материалы III Междунар. науч.-практ. конф. под эгидой МАПРЯЛ. — М. : Рос. ун-т дружбы народов, 2017. — С. 396–400.

2. *Гаджиев А. А.-О.* Русскоязычие как компонент поликультурного образования в Азербайджанской Республике // Научный диалог. — 2017. — № 2. — С. 235–255.

3. *Румянцев С.* Столица, город или деревня. Об итогах урбанизации в отдельно взятой республике на Южном Кавказе // Демоскоп Weekly: Электронная версия бюллетеня «Население и общество» Центра демографии и экологии человека ИНИП РАН. — 2005. — № 217–218. — URL: <http://www.demoscope.ru/weekly/2005/0217/analit04.php> (дата обращения: 25.03.2023).